

О принципах отбора служебных слов
для словарных картотек
(на материале толковых словарей
русского языка)

Создание толковых словарей — дело не только чрезвычайно сложное, но и необычайно трудоемкое, поскольку задачей словарей является отражение всего богатства лексического и фразеологического состава русского языка определенного периода его существования. Толковый словарь призван дать правильную интерпретацию всех лексических и фразеологических явлений современного языка с точки зрения существующих норм словоупотребления, а также показать образцы, модели правильного типического использования лексических и фразеологических единиц русского языка. Это можно сделать только в том случае, если материалы, на которых создается словарь, будут правильно отражать состояние лексико-фразеологической системы языка. Поэтому особенно ответственным является этап подготовки словарных материалов. От него в дальнейшем будет зависеть качество создаваемых словарей и других работ, проводимых на базе этих материалов.

В словарях представлены различные группы лексики — как полнозначные слова, так и служебные, выражающие отношения между отдельными словами, сочетаниями слов, предложениями. Развитие русского языка характеризуется ростом и совершенствованием системы средств связи в словосочетании и предложении. Служебным словам здесь отводится не последняя роль. Однако служебные слова составляют группу, наименее полно разработанную в толковых словарях. Сказывается недостаточное внимание лексикографов к данной категории слов. В теоретическом отношении служебные слова (предлоги, союзы) привлекают внимание в первую очередь синтаксистов, в значительно меньшей степени — лексикологов. Отметим, что

усвоение системы служебных слов русского языка связано с определенными трудностями, особенно затруднительно оно для нерусских¹. Поэтому уже сейчас необходимо тщательное исследование категориальных особенностей служебных слов, наиболее полное отражение их в толковых словарях. Возможно даже создание специального словаря служебных слов, в котором было бы представлено все многообразие лексических средств связи русского языка².

Служебные слова в структурном отношении представляют собой особый тип. Когда речь идет о служебных словах, имеются в виду не только собственно слова — отдельные лексемы, но и особого рода фразеологические единицы — грамматические фразеологизмы (ср.: *а, но, и, по, в силу, так как, во время* и др.), а также своеобразные «фразеологические единства на расстоянии»³ (*не только. . ., но и. . .; как. . ., так и. . .* и др.).

Служебные слова, как и знаменательные, функционируют в разных стилях речи, в ряде случаев они обнаруживают известную прикрепленность к стилю, они могут устаревать, выходить из употребления.

В отличие от знаменательных слов, являющихся лексическими единицами, служебные слова представляют собой лексико-синтаксические единицы, служащие для выражения отношений между словами, группами слов, членами предложения, предложениями. Отсюда и особенности значения служебных слов, особенности соотношения лексических и грамматических значений. Значения служебных слов реализуются только в словосочетании (предлог), в словосочетании или предложении (союз). Их значения зависят от круга управляемых и управляющих слов или от тех синтаксических единиц, которые они соединяют.

Некоторые группы служебных слов, особенно простые непроезводные предлоги и союзы (*а, но, и, в, по, из,*

¹ См., например, С. Стоянова. Методика работы над усвоением русских предлогов. Материалы IV Международного семинара преподавателей русского языка стран социализма. М., 1964, стр. 155; М. П. Аксенова. Употребление союзов *и, а, но* на начальном этапе обучения языку. «Русский язык в нач. школе», 1970, № 2, стр. 32—39.

² Такой словарь (рукопись) подготовлен автором настоящей статьи.

³ В. В. Виноградов. Русский язык. М., 1947, стр. 716.

для и др.) очень употребительны в языке ⁴. Подсчет употребления служебных слов в одном из номеров газеты («Правда», 1 ноября 1970 г.) показал, что предлог *в* употреблен 773 раза, союз *и* — 730 раз, *на* — 337, *с* — 203, *что* — 128, *за* — 117, *по* — 116, *к* — 98 и т. п. Если учесть, что в газете зафиксировано 19 657 словоформ, из них служебных слов — 3 211, то количество служебных слов составит около 16% от всего количества словоформ. В это число не включаются составные служебные слова.

Частота употребления служебных слов связана с их многозначностью, с тем, что почти каждое из них способно выражать различные отношения. Эти особенности служебных слов заставляют относиться к ним чрезвычайно внимательно и собирать большой материал, необходимый для выявления их значений, употреблений и т. п.

Обращение только к художественной литературе (а служебные слова в картотеке Словарного сектора Института языкознания АН СССР, например, выбирались преимущественно из художественной литературы) не может представить все типы предложных и союзных связей, которые существуют в русском языке. Не удивительно поэтому, что в 17-томном «Словаре современного русского литературного языка», который составлялся на основе материалов картотеки Словарного сектора, не оказалось таких распространенных союзов, как *благодаря тому что*, *ввиду того что*, *как и*, *в силу того что* и др., бытующих преимущественно в книжно-деловых стилях.

При подготовке словарных материалов необходима специальная тематическая выборка служебных слов из разных источников, с тем чтобы зафиксировать по возможности все средства связи и правильно интерпретировать служебные слова со стороны значения, стилистической принадлежности и т. п., а также и для того, чтобы отметить все изменения, происходящие в сфере служебных слов.

В художественной литературе особенно много служебных слов. Некоторые союзы свойственны преимущественно художественной литературе и значительно реже встречаются в научной. Так, по наблюдениям С. Г. Ильенко,

⁴ По наблюдениям Л. Н. Засориной около 50% текста заполняется служебными, полуслужебными и др. ходовыми словами, несущими наименьшую информацию. См. Л. Н. Засорина. О статистике и автоматизации в лексикографии. — НДВШ, «Филологические науки», № 4, 1963, стр. 98.

союзы *точно, словно, будто* не встречаются в научной литературе по математике, что обусловлено характером самой научной дисциплины ⁵.

Представляется целесообразным произведения художественной литературы наиболее известных, авторитетных авторов подвергать исчерпывающей выборке не только со стороны знаменательных, но и служебных слов. Учитывая частоту употребления отдельных служебных слов, можно рекомендовать особые правила, которые помогут избежать перегруженности картотеки однотипным материалом.

Служебные слова следует выбирать только из контекстов, ясных по содержанию и позволяющих раскрывать семантические особенности служебных слов. При выборке необходимо учитывать структурные особенности служебных слов: составные служебные слова выписываются на один из его компонентов, так же следует поступать с повторяющимися союзами. Не рекомендуется выбирать служебные слова в том случае, если одно и то же служебное слово, но в разных значениях (например, при выражении пространственных и временных отношений) употреблено в одном и том же предложении. Не выбираются служебные слова, входящие в состав фразеологических сочетаний (таких как *семь пятниц на неделе* и под.), поскольку во фразеологических сочетаниях служебные слова не являются носителями ни одного из категориальных значений ⁶. Все это ограничит приток материалов на часто встречающиеся служебные слова, но в то же время позволит зарегистрировать их настолько, чтобы иметь возможность выявить особенности их значения и употребления.

Прозаическая художественная литература не может представить все случаи употребления даже тех служебных слов, которые функционируют преимущественно в ней. К прозаической художественной литературе обязательно должны быть добавлены поэтические произведения, имеющие свои особенности функционирования служебных слов. Так, именно в поэзии чаще всего можно встретить стили-

⁵ С. Г. Ильенко. Сложноподчиненное предложение в различных сферах языкового употребления. «Ученые записки ЛГПИ им. А. И. Герцена», т. 268. Л., 1965, стр. 90.

⁶ О. С. Ахманова. О семантической классификации предлогов. «Доклады и сообщения». Филологич. ф-т МГУ, 1948, вып. 5, стр. 36.

стически ограниченные вариантные формы предлогов с беглым *о*⁷, союзов, частиц, выраженных в виде *или—иль, ли—ль, чтобы—чтоб, среди—среди, же—ж, коли—коль, вокруг—вкруг, вслед—вослед, посреди—посреди* и т. п.

В поэзии дольше, чем в прозе, сохраняются устарелые служебные слова, ставшие в современном языке своеобразным поэтическим средством, например, союзы *затем что, затем чтобы*, предлог *пред* и др. (И все же, невзирая на огонь, без жалости к себе, без снисхожденья Иду по этим минным загражденьям Затем, чтобы перо свое питала Я кровью сердца. — В. Инбер. Пулковский меридиан; 3), а также стилистически окрашенные служебные слова, например, союзы *когда б, а и* (А и встанешь — толку мало, — продолжала Смерть, смеясь. — А и встанешь — все сначала: холод, страх, усталость, грязь. — А. Твардовский. Василий Теркин; Когда б еще ракеты были, Он выстрелил бы с этих круч, Сигналы б яркие поплыли, Взирая край нависших туч. — В. Саянов. Орешек, VIII).

В поэтических произведениях можно наблюдать определенные стилистические особенности употребления служебных слов по сравнению с употреблением их в прозаических произведениях. Так, некоторые предлоги в поэтической речи в версификационных целях могут изменять свое местоположение, например: Но время не сметет моей строки, Где ты пребудешь смерти вопреки! (С. Маршак. Сонет 60. Из другого времени). Очи скорбные, жидкие пряди. От дворовых свободен работ, Только правды единственной ради Он скребет, и скребет, и скребет (Е. Винокуров. Летописец). Это связано с характерным для стиха более свободным словорасположением.

Именно в поэзии употребляются повторяющиеся союзы с опущением одного из компонентов, что не свойственно другим стилям литературного языка, например: И, томим тоской жестокой, Одинок, и слаб, и мал, Он с мольбой, не то с упреком Уговариваться стал (А. Твардовский, Василий Теркин). В прозаических произведениях этот союз употребляется только с повторением компонентов: *не то. . ., не то.*

⁷ О фонетических и стилистических условиях употребления предлогов с беглым *о* см. В. А. Иванов. Предлоги с беглым *о* в современном русском языке. «Ученые записки Кишиневского гос. ун-та», т. 71, 1964, стр. 108—111; Р. П. Рогожникова. Варианты слов в русском языке. М., 1966, стр. 43—50.

В поэзии чаще, чем где-либо, встречаются расчлененные градационные союзы без второго компонента. Это связано с тем, что такие союзы являются чрезвычайно выразительным средством противопоставления и градации⁸, ср.: Видит мой Василий Теркин, — не с того зашел конца. И не то, чтоб чувством горьким Укололо молодца, — не любил людей спесивых. (А. Твардовский. Василий Теркин).

В толковых и даже в специальных орфоэпических словарях не всегда находят отражение случаи переноса ударения с существительного на предлог, а также случаи параллельного ударения на предлоге и на существительном. Такие материалы могут дать поэтические произведения, например: Рассветало. Зимние, косые По́ снегу лучи прошлись гурьбой (А. Прокофьев. Россия); Вдруг стало выюжно. . . Выюгой белой На по́ле замело следы. (В. Саянов. Орешек, VI); И резче прежнего вдали Тропы очерчивался профиль. И свежевырытый картофель Студенты на́ поле пекли (Я. Козловский. Стояли дни с высоким небом).

Все эти и другие особенности употребления служебных слов не могут быть выявлены, если не будут привлечены материалы поэтических произведений.

Вместе с тем одна художественная литература не может исчерпать все возможности употребления лексики, в том числе и служебных слов. Служебные слова, так же как и знаменательные, обнаруживают известную прикрепленность к стилю. Как отмечает Е. Т. Черкасова, деловая письменность и научно-публицистический стиль были главными источниками зарождения и первоначального функционирования большей части предложных новообразований. Именно здесь они позднее получают наиболее широкое и разнообразное применение⁹.

В современном языке в публицистике, научной литературе, в деловых документах функционируют служебные слова, характерные для этих стилей: предлоги — *вследствие, согласно, в соответствии с, путем, в силу, в отношении, в порядке, в качестве, благодаря, по мере, во имя* и др.; союзы — *а равно, равно как и, либо, как. . . так,*

⁸ Р. П. Рогожников а. О градационных союзах в русском языке. «Русский язык в школе», 1971, № 3.

⁹ Е. Т. Черкасова. Переход однозначных слов в предлоги. М., 1966, стр. 20.

если . . . то, благодаря тому что, ввиду того что и др. Многие из них не зафиксированы в толковых словарях русского языка именно потому, что картотека Словарного сектора не располагала соответствующими материалами.

Иногда различия в значениях служебных слов связаны с разными сферами их распространения. Например, союз *или* как пояснительно-присоединительный употребляется преимущественно в научном и публицистическом стиле. Он присоединяет члены предложения, называющие по-другому то явление, предмет и т. п., который выражен предыдущим членом предложения или предложением. Примеры: Пятый и последний вид (грибов. — Р. Р.) известен под названием зеленка, или зеленушка (Н. Зуев. Дары русского леса, I); В жизни северного оленя огромную роль играют лишайники, известные под названием ягеля, или «оленьего мха» (А. Кожевников. По тундрам, лесам, степям и пустыням, I). Так возникают месторождения глин, называемых «вторичными» в отличие от «коалинов», или «первичных глин» (Н. Качалов. Стекло). Союзы *и*, *или*, реже *а* могут соединять не только однородные члены предложения, но и части сложных слов: радио- и телепередачи, пяти- или шестиэтажные дома, не двух-, а трехкомпонентная смесь. Такое употребление союзов характерно отнюдь не для художественной литературы, а для публицистики, научного, делового стилей.

Периодическая печать с ее особенностями публицистического стиля дает материалы, свидетельствующие о появлении новых значений служебных слов, нового их употребления. Так, в публицистической литературе распространилось употребление предлога *от* с род. падежом существительного, называющего вид деятельности отрицательно окрашенного имени лица, например: синие чулки от живописи, фокусники от искусства и т. п.¹⁰

В ряде случаев может измениться круг возможных сочетаний служебных слов с управляемым и управляющим словом. При этом имеют значение экстралингвистические факторы: изменение социальных условий жизни человека, развитие общества. Например, предлог *в* в одном из значений употребляется при указании на определенный раз-

¹⁰ Е. А. Земская. Об одной новой модели фразеологического сочетания. Сб. «Вопросы культуры речи», вып. 4. М., 1963, стр. 104—109.

ряд лиц по должности, профессии, положению и т. п., в который кто-либо включается, вступает или к которому кто-либо относится. Существительное в вин. падеже в сочетании с этим предлогом совпадает по форме с именит. падежом множ. числа, например: *произвести в генералы, поступить в дворники*. Он употребляется также в сочетании с существительным предл. падежа множ. числа: *жить в дворниках*. В современном употреблении в связи с изменением социальных условий значительно расширился круг управляемых слов в сочетании с предлогом *в*. В настоящее время иллюстрировать это значение сочетанием *жить в работницах, служить в кухарках* («Словарь русского языка» в 4-х тт.), *попасть в кучера, служить в швейцарах* («Словарь современного русского литературного языка» в 17 тт.), *поступить в дворники, служить в дворниках* («Толковый словарь русского языка» под ред. Д. Н. Ушакова) было бы очень неактуально и несовременно. Более правомерны сочетания: *попал в автоматчики, в космонавты идут самые лучшие, идти в геологи, воевать в партизанах, иметь в председателях механизатора* и др. Такие примеры употребления дает не только художественная литература, но и публицистика, периодическая печать.

Использование материалов только художественной литературы может в известной степени исказить картину и дать неправильное представление о сфере бытования служебных слов. Так, преимущественная сфера распространения союзов *либо* и *либо* . . . *либо* — деловой и научный стили, где эти союзы употребляются наравне с *или* и *или* . . . *или*, как их равнозначные эквиваленты. Примеры: Если срок исполнения обязательства не установлен, *либо* определен моментом востребования, кредитор вправе потребовать исполнения, а должник вправе произвести исполнение в любое время («Гражданский кодекс РСФСР», гл. 16, ст. 172); В регенераторных печах горелки всегда работают попеременно: *либо* правые, *либо* левые (Н. Качалов. Стекло, 1); Управляющие воздействия оказываются *либо* полезными, *либо* вредными, все зависит от того, как они отражают положение дел и перспективу производства (В. Глушков. Наука управления).

Употребление союзов *либо* и *либо* . . . *либо* в окружении слов делового, научного стиля, т. е. слов, соотносящихся с ними по стилистической окраске и сфере употребления,

воспринимается вполне естественно. В то же время употребление этих слов в произведениях художественной литературы, значительно более редкое, вносит специфическую книжную окраску. Синонимичные нейтральные союзы *или* и *или... или* вполне заменяют их. Ср. характеристику союза *ибо* как устарелого и книжного в «Словаре русского языка» в 4-х тт. Характеристика этого союза как устарелого неправомерна, поскольку он распространен в книжно-публицистических стилях современного языка. В газете «Правда» от 4 ноября 1970 г. он употреблен 4 раза, в книге акад. С. Л. Соболева «Уравнения математической физики» — 46 раз¹¹. В произведениях художественной литературы он также употребляется, но значительно реже. Здесь его заменяет синонимичный союз *потому что*. В картотеке же Словарного сектора оказались материалы преимущественно художественной литературы XIX в., что и дало основание составителям словаря квалифицировать союз *ибо* как устарелый.

Нельзя сказать, что служебные слова используются в какой-то узкой сфере языкового употребления. Союзы *либо*, *ибо* не являются, например, принадлежностью математической или биологической литературы. Они употребительны вообще в научной литературе и менее свойственны произведениям художественной литературы, хотя встречаются и там. Однако, на основании того, что они встречаются в художественной литературе, вряд ли правомерно рассматривать их как нейтральные слова. Для книжных стилей — это слова нейтральные, для художественной литературы, разговорной речи — не нейтральные.

Для более объективной оценки употребительности того или иного служебного слова в разных типах источников целесообразно представлять материалы на отдельные служебные слова не только в виде цитат, но и делать подсчеты употребления служебных слов в источниках, из которых производится выборка. По наблюдениям В. А. Паршиной, например, из 178 предлогов, извлеченных из произведений Н. А. Некрасова (проза, поэзия, письма) только 51 являются общими для всех жанров¹². Неизменяемая форма

¹¹ С. Г. Ильенко. Указ. соч., стр. 94.

¹² В. А. Паршина. Статистика предлогов на материале произведений Н. А. Некрасова. «Вопросы русского языка», вып. VI.

служебных слов дает возможность делать такие подсчеты с помощью ЭВМ. Количественные показатели употребления того или иного служебного слова в источниках разных типов могут послужить одним из дополнительных критериев при характеристике слова и укажут на сферу его преимущественного распространения¹³.

Ярославль, 1970, стр. 309—314. Нужно, однако, отметить, что не все лексические и фразеологические единицы, выделяемые ею, являются предлогами, например, *в сопровождении, в форме, на время* и др.

¹³ О перспективности использования статистических данных в лексикографии см.: Л. Н. Засорина. Указ. соч., стр. 98; Б. Н. Головин. Язык и статистика. М., 1971.